



EESTI NSV  
RIIKLIK AKADEEMILINE  
OOPERI- JA BALLETTITEATER  
„ESTONIA”

## *Sinu kõerval*

Viktor Tipoti muusikaline komöödia 3 vaatuses, 5 pildis  
B. Aleksandrovi ja M. Matvejevi muusika  
Autoriseeritud tõlge: P. Mägi ja A. Heintare



1952



Elegantselt rõivastavad Teid

*Artelli „MOOD“*

ÕMBLUSATELJEED

J. Lauristini 3 — Harju 45

ERIALA

---

*naiste kleidid,  
mantlid ja kübarad*

---

Artelli esinduskaupluses Harju 45 leiate rikkalikus valikus pesuartikleid, silmuskoos kootud kunstkäsitöö esemeid jne.

*Artell „MOOD“*

TALLINN, LAI TÄN. 4 TELEF. 444-65



EESTI NSV  
RIIKLIK AKADEEMILINE  
OOPERI- JA BALLETTITEATER  
„ESTONIA“

---

## Sinu kõrval

V. Tipoti muusikaline komöödia 3 vaatuses, 5 pildis  
B. Aleksandrovi ja M. Matvejevi muusika  
Autoriseeritud tõlge: P. Mägi ja A. Heintare

Lavastaja: PAUL MÄGI

Dirigent: PRIIT NIGULA

Näitejuht: HUGO MALMSTEN ja

Koormeister: KAAREL SAARNIIT

ALFRED MERING

Tantsujuht: BORIS BLINOV

Kontsertmeister: KAAREL SAARNIIT

Lavakujundus ja kostüümid: ENSV  
teen. kunstitegelane ALEKSANDER  
PEEK

Dekoratsioonid maalinud: FRITS  
MATT, ALBERT VAHTRAMÄE, EL-  
DOR RENTER ja SALME SUMERA  
Jumestus ja parukad: VALDUR  
TOHERA

### Osalised:

Koretski, Aleksander Antonovitš . . . . .	{ JUHAN JURGO PAUL MÄGI
Liisa, tema õde . . . . .	{ MILLI REBANE ASTA VIHANDI
Riina Tammiku (Värvuke) . . . . .	{ EVA MEIL SOPHIE SOOÄAR
Arvo Terasmaa . . . . .	{ ANTS AASMA OSKAR VIHANDI
Jüri Triik . . . . .	{ HEINO OTTO VELLO VIISIMAA
Peeter Raud . . . . .	{ VALTER LUTS KALJU VAHA
Mihkel Välk . . . . .	{ HUGO MALMSTEN ALFRED MERING

Moskva Transpordi Instituudi lõpetajad, raudteelased j. t.  
Näitejuhi abi: UNO VARK.



Tantsudes kaastegevad:

Tantsulised variatsioonid — I vaatuses:

SOJA KALEVI, ASTRID KELDER, EKATERINA KUSKOVA, IDA KONGAS, RAIMA RAUD, MARGARITA MONAKOVA, SIGNE TAMM, ELGA RIPS, ILMAR SILLA, HERMAN PALANG, VLADIMIR RADIN, AUGUST RIISMANN, HANS NIELANDER, GARIBALDI KIVISALU, PEETER ROOS, UNO PUUSAAG ja HEINO AASSALU.

Vene tants — III vaatuses:

EKATERINA KUSKOVA, MARGARITA MONAKOVA, HILJA LIIV, IDA KONGAS, SOJA KALEVI, ASTA OLO, ELGA RIPS, ASTRID KELDER, RAIMA RAUD, ILLARIA SMIRNOVA, SIGNE TAMM ja HILDA MALLING.

I vaatuses on kasutatud Miina Härma koorilaulu „Ei saa mitte vaiki olla“ ja III vaatuses eesti rahvaviisi motiive.

I vaat us

I pilt — Aleksander Antonovitš Koretski maja aed.

II pilt — Aleksander Antonovitš Koretski korter.

Vaheaeg

II va a t u s

III pilt — Nooremetsa raudteejaama esine

IV pilt — Nooremetsa jaama läheduses

Vaheaeg

III va a t u s

V pilt — Mihkel Välgu maja esine järve kaldal.

Tegevusaeg: tänapäev.

SISU SELETUS:

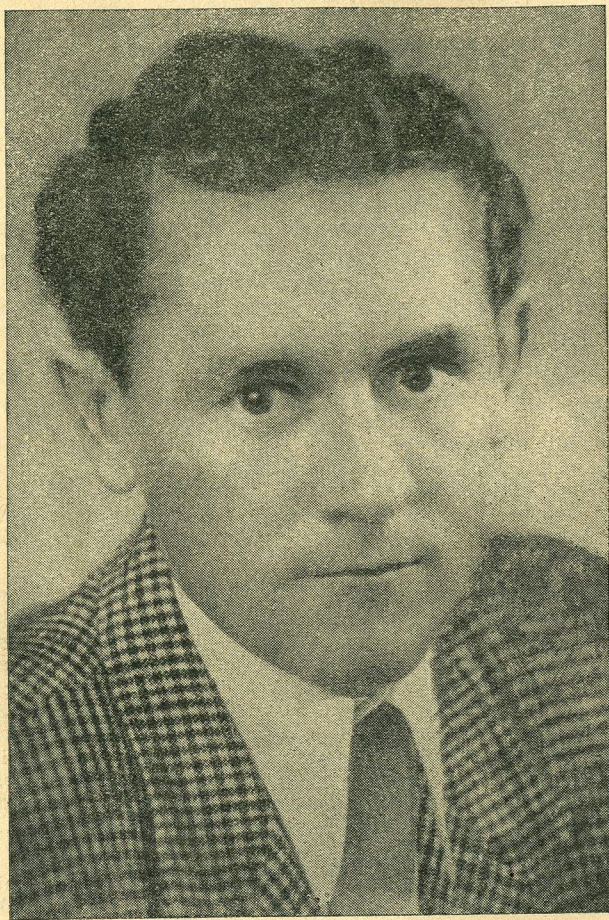
Muusikaline komöödia „Sinu kõrval“ (autoriseeritud tõlkes) viib meid oma tegevustiku esimeses vaatuses Moskvasse. Vastsed Moskva Transpordi Instituudi lõpetajad, Liisa Koretskaja ja Riina Tammiku, hüüdnimega Värvuke, teevad vumaseid ettevalmistusi lopupeoks, koosviibimiseks, mis peetakse Liisa venna — sama õppeasutuse noore dotsendi, Aleksander Koretski — korteris. Noored on ülevas meeleolus, kool on seljataga ja ees seisab paljutöötav, huvitav töö. Eriti rõõmsad on Liisa ja tema armastatu Arvo, kelle diplomitöö ei oma üksnes silmapaistvalt kirjutatud üliõpilase diplomitöö väärtusi, vaid tehnilisteaduslikku tähtsust.

Kahjuks, Arvo Terasmaa ei suuda aga oma eeskujulikke teoreetilisi teadmisi rakendada praktiliselt. Nii aasta hiljem, Eestis „Nooremetsa“ nimelises sorteerimise jaamas, kuhu Arvo on määratud jaamaülemaks, ilmneb vedudeplaani täitmise osas suur tagasimine. Arvo asetab peaarõhu oma töös ainuüksi enda teoreetilise töö viimistlemisele, ei juuruta aga oma teaduslikke avastusi praktikas, ei soovi abi ka vanemalt, kogemustega seltsimeestelt, vaid püüab üksi, juhtiva isiku positsiooni „hoides“, kõik ise ära teha. Loomulikult säärane tööstiil ei anna tulemusi ja nii juhtubki, et Arvole ootamatult saabub „Nooremetsa“ jaama tema armsam, Liisa Teedeministri käskkirjaga, millega ta on määratud „Nooremetsa“ jaama uueks jaamaülemaks, Arvo aga tema abiks. Liisa soovib Arvoga tihedat koostööd, soovib teda kõigiti abistada, kuid Arvo uhkus ei luba seda, ta solvub, loobub koostööst Liisaga ja laseb Liisal üksinda tegutseda.

Liisal koos Värvukesega, kes on määratud siia jaama inseneriks, on alul tõsiseid raskusi, et päästa vedudeplaani täielikust läbikukkumisest, kuid süvenenud Arvo teaduslikku töösse leiab ta tekkinud raskele olukorrale sealt lahenduse: ta otsustab katseks rakendada Arvo uurimustöö tulemusi, s. o. kiirmeetodit, mille abil peaks olema võimalik teostada üheaegselt rida operatsioone vagunitega, nende etteandmise kiirendamiseks. Katseid organiseerivad Liisa ja Värvuke koos kogu jaama kollektiiviga. Katseted õnnestuvad suurepäraselt, jaama mahajäävus likvideeritakse ning kõigile sorteerimise jaamadele pannakse Teedeministeeriumi käskkirjaga ette juurutada Arvo Terasmaa kiirmeetodit. Teedeministrile tehakse aga ettepanek autasustada insener Arvo Terasmaad...

Arvo, kes näeb oma teadusliku töö kasutamist praktiliselt, süüdistab alul Liisat isegi mõtte varguses, kuid saanud Liisalt Teedeministeeriumi vastava käskkirja, milles on toodud töö tagajärjed ja ettepanekud, saab Arvo aru oma väärast seisukohast, kritiseerib tugevalt enda vigu ja egoistlikke mõtteid, palub siiralt andestust ja lubab tulevikus mitte üksnes elada Liisaga koos, vaid jääda ka töös, kõigis olukordades alati tema kõrvale.





Lavastaja — Paul Mägi  
Постановщик — Пауль Мяги



Dirigent — Priit Nigula  
Дирижер — Прийт Нигула





*Teie maitse on rahuldatud*

tarvitades ENSV Toiduainetetööstuse  
Ministeeriumi Vabariikliku Kondiitri-,  
Puu- ja Aedviljatööstuse Trusti  
kondiitrivabriku

**„КАЛЕВ“**

*kaubamärgiga tooteid*

MARMELAAD ♦ IRIS ♦ PASTILAA  
PEHMED KOMPVEKID ♦ HALVAA  
KÕVAKARAMELL ♦ SEFIIR ♦ BISKVIIT

*Вы будете удовлетворены,*

*употребляя продукции*

*Кондитерской фабрики*

Республиканского Треста Кондитерской и Плодо-  
овощной Промышленности Министерства Пищевой  
Промышленности ЭССР

**„КАЛЕВ“**

МАРМЕЛАД ♦ ПАСТИЛА ♦ ХАЛВА  
ЗЕФИР ♦ МЯГКИЕ КОНФЕТЫ  
КАРАМЕЛЬ ♦ ИРИС ♦ БИСКВИТ

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АКАДЕМИЧЕСКИЙ ТЕАТР ОПЕРЫ И БАЛЕТА  
ЭСТОНСКОЙ ССР.

„ЭСТОНИЯ“

## Рядом с тобой

Музыкальная комедия Виктора Типота в 3-х действиях 5-и картинах.  
Музыка Б. Александрова и М. Матвеева  
Авторизированный перевод: П. Мяги и А. Хейнтаре.

Постановщик: ПАУЛЬ МЯГИ  
Режиссеры: ХУГО МАЛМСТЕН и АЛЬФРЕД МЕРИНГ  
Танцы: БОРИС БЛИНОВ  
Дирижер: ПРИИТ НИГУЛА  
Хормейстер: КААРЕЛ СААРНИИТ  
Концертмейстер: КААРЕЛ СААРНИИТ

Оформление сцены и костюмов:  
засл. деятель искусств ЭССР  
АЛЕКСАНДР ПЕЕК  
Декорации: ФРИЦ МАТТ,  
АЛЬБЕРТ ВАХТРАМЯЭ,  
ЭЛЬДОР РЕНТЕР И САЛЬМЕ  
СУМЕРА  
Парики и грим: ВАЛЬДУР ТОХЕРА

Действующие лица:

Корецкий, Александр Антонович . . . . .	{ ЮХАН ЮРГО ПАУЛЬ МЯГИ
Лиза, его сестра . . . . .	{ МИЛЛИ РЕБАНЕ АСТА ВИХАНДИ
Рийна Таммику (Чижик) . . . . .	{ ЭВА МЭЙЛ СОФИЕ СООЯЯР
Арво Терасмаа . . . . .	{ АНТС ААСМА ОСКАР ВИХАНДИ
Юри Трийк . . . . .	{ ХЕЙНО ОТТО ВЕЛЛО ВИЙСИМАА
Пеетер Рауд . . . . .	{ ВАЛЬТЕР ЛУТС КАЛЬЮ ВАХА
Михкел Вялк . . . . .	{ ХУГО МАЛМСТЕН АЛЬФРЕД МЕРИНГ

Студенты-выпускники Московского Транспортного Института,  
железнодорожники и др.  
Помощник режиссера: УНО ВАРК.



Танцы:

Вариации в 1-м действии:

ЗОЯ КАЛЕВИ, АСТРИД КЕЛЬДЕР, ЕКАТЕРИНА КУСКОВА,  
ИДА КОНГАС, РАЙМА РАУД, МАРГАРИТА МОНАКОВА,  
СИГНЕ ТАММ, ЭЛЬГА РИПС, ИЛЬМАР СИЛЛА, ХЕРМАН  
ПАЛАНГ, ВЛАДИМИР РАДИН, АУГУСТ РИЙСМАН, ХАНС  
НИЕЛЕНДЕР, ГАРИБАЛЬДИ КИВИСАЛУ, ПЕТЕТЕР РООС, УНО  
ПУУСААГ И ХЕЙНО ААССАЛУ.

Русский танец: в 3-м действии:

ЕКАТЕРИНА КУСКОВА, МАРГАРИТА МОНАКОВА, ХИЛЬЯ  
ЛИЙВ, ИДА КОНГАС, ЗОЯ КАЛЕВИ, АСТО ОЛО, ЭЛЬГА  
РИПС, АСТРИД КЕЛЬДЕР, РАЙМА РАУД, ИЛЛАРИЯ  
СМИРНОВА, СИГНЕ ТАММ и ХИЛЬДА МАЛЛИНГ.

В 1 акте использована хоровая песня М. Хярма « Не могу молчать » и  
в III акте мотивы эстонского песенного фольклора.

I действие.

I картина — сад перед домом Александра Антоновича Корецкого

II картина — квартира Александра Антоновича Корецкого

Перемена.

II действие:

III картина — перон станции «Молодежная»

IV картина — в окружности станции «Молодежная»

Перемена

III действие.

V картина — у дома Михкела Вялка на берегу озера

Время действия: в наши дни.

Содержание

Место действия первого акта оперетты-водевиля «Рядом с тобой» (в авторизованном переводе) переносит нас в Москву. Выпускники Института Транспорта Лиза Корецкая и Рийна — по прозвищу «Чижик» заняты подготовкой к вечеру, который организуется в квартире додента того же вуза — Александра Антоновича Корецкого. Молодежь в приподнятом настроении — выпускные экзамены в вузе остались за спиной, а впереди — интересная и многообещающая деятельность. Особенно радостно переживают момент Лиза и его возлюбленный Арво, дипломная работа которого является не только исключительной дипломной работой студента-выпускника, но имеет и большое научно-техническое значение.

Но к сожалению Арво Тerasмаа не умеет использовать свои исключительные технические знания на практике. Так — год спустя в Эстонии, в сортировочной станции «Молодежная», куда Арво был назначен начальником, в области выполнения плана грузового транспорта обнаруживаются большие недоразумения и прорывы. Арво обращает главное внимание на отшлифованную своей творческой работой, не занимаясь внедрением научных открытий в практической жизни, не изучает опытов старших сотрудников и не пользуется их помощью, но старается в интересах «сохранения» своей ведущей позиции делать все сам. Естественно — этот стиль работы не приводит к успехам. Неожиданно прибывает на станцию «Молодежная» Лиза Корецкая с приказом Министра Путей Сообщения о назначении ее — начальником станции, а Арво Тerasмаа — заместителем. Лиза желает тесного сотрудничества с Арво, желает ему всячески помочь, но он чувствует свою гордость задетой, он оскорблен и отказывается от сотрудничества с Лизой. Последней и приходится действовать одной.

Лиза с Чижиком, которая назначена инженером станции, на первых порах сталкивается с серьезными трудностями в ликвидации полного прорыва в выполнении плана грузового транспорта, но серьезно изучая научную работу Арво, они решают применить его научный метод в проведении нескольких одновременных операций для ускорения подачи и разгрузки вагонов. Опыты проводятся под руководством Лизы и Чижика при участии всего коллектива станции. Опыты дают великолепные результаты на практике, отставание в работе станции ликвидируется окончательно и приказом Министерства Путей Сообщения Союза ССР предлагается всем сортировочным станциям внедрить скоростной метод Арво Тerasмаа и одновременно ему присуждают премию.

Арво лежал во время опытов в больнице и узнав о применении скоростного метода на практике, на первых порах обвиняет Лизу в воровстве чужого научного труда, но ознакомившись с приказом Министра Путей Сообщения, в котором выдвинут его труд, он в конце концов сознает свою ошибку, подвергает серьезнейшей самокритике свои ложные позиции и свой эгоизм. Попросив прощения, он обещает в будущем быть Лизе не только верным супругом, но быть рядом с ней и в труде на благо Родины.





## NSVL RIIKLIK KINDLUSTUS

*sõlmib kindlustuslepinguid:*

### **VARAKINDLUSTUSE ALAL:**

KODUSELE VARALE tulekahju, pikselöögi ja teiste loodusõnnetuste vastu;  
TRANSPORDIVAHENDITELE avariide ja loodusõnnetuste vastu ja mitmesuguste muude varakindlustuse liikide järgi.

### **ISIKUKINDLUSTUSE ALAL:**

SEGAKINDLUSTUSE järgi, s. o. surmajuhuks, töövõimekaotuse juhuks õnnetusjuhtumi tagajärjel ja üleelamise juhuks;  
KINDLUSTUSE järgi surma- ja invaliidsuse juhuks;  
ÕNNETUSJUHTUMITE kindlustuse järgi;  
PENSIONIDE kindlustuse järgi.

*Lähema informatsiooni saamiseks pöörduge kindlustusinspektuuride või Riikliku Kindlustuse agentide poole.*

Tallinna linna inspektor asub Tallinnas, Valli tn. 4. Tel. 425-24 432-43/07

## ГОССТРАХ СССР

*заключает договоры страхования:*

### **По имущественному страхованию:**

на ДОМАШНЕЕ ИМУЩЕСТВО от пожара, удара молнии и др. стихийных бедствий;  
на ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА от аварий и стихийных бедствий и по различным другим видам имущ. страхования.

### **По личному страхованию:**

По смешанному страхованию, т. е. на случай смерти, потери трудоспособности от несчастных случаев и на дожитие;  
по страхованию на случай смерти и инвалидности;  
по страхованию от несчастных случаев;  
по страхованию пенсий.

За более подробной информацией обращаться в страховые инспекции и к агентам Госстраха.

И инспекция Госстраха по гор. Таллину г. Талли, ул. Валли 4. Телефон 425-24 432-43/07

„Kommunist“. Tell. nr. 3476. Tiraaž 3000. MB-11726. 22. V 1952.

Hind 75 kop.